

Курс 1, урок 1: **Das ist ein Lied**

Andreas

Guten Tag,
liebe Hörerinnen und Hörer.

Ведущий

Здравствуйте, дорогие радиослушатели. Сегодня мы начинаем новый радиокурс "По-немецки? - Ну, конечно!" 1-ый урок называется "Das ist ein Lied" (Это - песня). Наш новый радиокурс отличается от прежних. Начинается он с объяснений, которые облегчат Вам понимание немецкого языка. Но послушайте сами! В нашей первой передаче мы познакомим Вас со звучанием немецкой речи.

Для начала вслушайтесь ещё раз в приветствие:

Andreas

Guten Tag,
liebe Hörerinnen und Hörer.

Ведущий

Вы узнаете характерное звучание немецкой речи? Сейчас вы услышите и другие примеры. Слушая их, поэкспериментируйте: не старайтесь понять отдельные слова. Обратите внимание просто на звучание речи. Послушайте первый пример:

Begrüßungsszene

Guten Tag, Guten Tag,
Guten Tag,
Guten Tag, Frau...

Ведущий

Вот так звучит немецкая речь. Это было начало разговора, сцена приветствия на радио. У нас по радио бывают иногда передачи с участием слушателей, которые звонят в студию по телефону. Послушайте ещё один пример:

Kinderstimme

Ich und du
Müllers Kuh

Müllers Esel
das bist du.

Ведущий

А так немецкая речь звучит, когда по-немецки говорит ребёнок. Это была обыкновенная детская считалка.
А вот третий пример:

Nachrichten

Ведущий

Немецкая речь может звучать и так. Это - выпуск новостей. Ещё один пример:

Klaus Hoffmann "Berlin"

Ведущий

Да, немецкий язык звучит ещё и так. Подробнее о том, что Вы слушаете, Вам сейчас расскажет Андреас. Вы спрашиваете, кто он такой, этот Андреас? Ну, в нашем радиокурсе он играет очень важную роль. Потерпите немножко, в ходе 3-го урока радиокурса Вы познакомитесь с ним поближе. А теперь Андреас скажет Вам по-немецки фразу: "Это - песня".

Andreas

Das ist ein Lied.
Das ist ein Lied

Ведущий

И ещё Андреас назовёт Вам имя автора песни.

Andreas

Von Klaus Hoffmann.
Von Klaus Hoffmann.

Ведущий

Прослушайте ещё раз оба предложения:

Andreas

Das ist ein Lied.
Von Klaus Hoffmann.

Ведущий

И, наконец, предлагаем Вам ещё один текст начала 19 века. Его автора Вы, возможно, знаете. Это очень известный немецкий поэт.

Goethe "Faust"

Habe nun, ach! Philosophie/
Juristerei und Medizin/
Und leider auch Theologie/
Durchaus studiert.

Ведущий

Немецкий язык может звучать и так - в театре. Вы только что слышали отрывок из "Фауста" - одного из самых значительных произведений немецкой литературы. А теперь Андреас скажет Вам по-немецки фразу "Это - текст".

Andreas

Das ist ein Text.

Das ist ein Text.

Ведущий

И ещё Вы узнаете от Андреаса, кто автор этого текста.

Andreas

Von Goethe.

Von Goethe.

Ведущий

Послушайте ещё раз оба предложения.

Andreas

Das ist ein Text.

Von Goethe.

Ведущий

Вы заметили, что предложения Андреас каждый раз начинает с одних и тех же слов, то есть использует одну и ту же "конструкцию"? Эту грамматическую форму мы Вам сейчас и объясним.

Слова "das ist" - "это есть" - указывают на определённый предмет. Например, "это - песня" или "это - текст".

Причём если в русском языке связка "есть", как правило, опускается, то в немецком языке эта связка - "ist" - обязательно сохраняется. Послушайте ещё раз наши примеры:

Sprecher

das ist

das ist

Sprecherin

Das ist ein Lied.

Das ist ein Text.

Ведущий

Слово "von" указывает на то, кому предмет принадлежит, к чему он относится. В наших примерах называются имена авторов текстов.

Sprecher

von

von

von Klaus Hoffmann

von Goethe

Ведущий

Послушайте ещё раз весь текст.

Sprecherin

Das ist ein Lied.

Von Klaus Hoffmann.

Das ist ein Text.

Von Goethe.

Ведущий

Всю эту информацию можно выразить одним предложением. Оно звучит так:

Sprecherin

Das ist ein Lied

von Klaus Hoffmann.

Das ist ein Text von Goethe.

Ведущий

Вам запомнилось звучание немецкого языка? Нет еще? Слишком много было всего на первый раз и всё было слишком быстро? Прослушайте эти примеры еще раз. А пока звучит вступительная мелодия, устройтесь поудобнее, расслабьтесь и - подчеркиваю - прислушайтесь только к общему звучанию немецкой речи.

Begrüßungsszene

Kindervers

Nachrichten

Andreas

Das ist ein Lied

von Klaus Hoffmann.

Hoffmann "Berlin"

Andreas

Das ist ein Text von Goethe.

Goethe "Faust"

Ведущий

Вот и всё на сегодня. До следующей встречи в эфире!

Andreas

Auf Wiederhören.